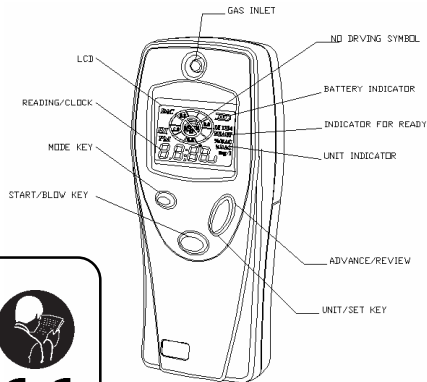


**Etilometro digitale GIMA - GIMA Digital Alcohol
 Computer - Alcootest digital GIMA - Alcoholimetro
 digital GIMA - Alcoolimetro digital**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
 USE AND MAINTENANCE BOOK
 INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
 MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
 MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.



ATTENZIONE: L'utilizzatore del prodotto accetta di non ritenere responsabile né il fabbricante, né il distributore, né il rivenditore per le conseguenze di qualsiasi decisione, basata sull'utilizzo del prodotto, che riguardi la guida o l'utilizzo di veicoli, barche, aerei o altri mezzi, o che in ogni caso possa eventualmente provocare danni a cose o persone.

ATTENTION: The user of the item agrees not to consider the manufacturer, the distributor or the retailer liable for the consequences of any decision based on the use of the item, as far as driving/using vehicles, boats, planes or other means of transport or harming anyone and causing any possible damage to things, are concerned.

AVIS: L'utilisateur du produit accepte de ne tenir pour responsable ni le producteur, ni le distributeur, ni le détaillant pour les conséquences de toute décision, basée sur l'emploi du produit, concernant la conduite ou l'utilisation de véhicules, bateaux, avions ou autres moyens de transport, ou qui en tout cas pourrait éventuellement causer des dommages matériels ou corporels.

ATENCIÓN: El usuario del producto acepta no considerar responsable ni al fabricante, ni al distribuidor, ni al revendedor por las consecuencias de cualquier decisión, basada en el uso del producto, relativa a la conducción o al uso de vehículos, barcos, aviones u otros medios, o que de todas maneras pueda eventualmente provocar daños a cosas o personas.

ATENÇÃO: O utilizador do produto aceita de não considerar responsável nem o fabricante, nem o distribuidor, nem o revendedor, pelas consequências de qualquer decisão, baseada no uso do produto, referida ao uso de veículos, barcos, aviões ou outros meios, ou que em qualquer caso possam provocar danos a coisas ou a pessoas.



Grazie per aver scelto L'Etilometro digitale portatile GIMA. L'Etilometro digitale GIMA fornisce un'indicazione sia grafica che digitale del valore di alcool rilevato tramite espirazione (BAC) ed informa sulle possibili concentrazioni eccessive o intossicazioni.



Funzionamento

- 1) Installare 3 batterie alcaline AAA da 1.5V nel vano batteria (per l'auto-pulizia consultare le note)
- 2) Per iniziare, lavarsi la bocca con acqua prima di utilizzare l'apparecchio. Non bere alcool e non fumare per almeno 20 minuti prima dell'utilizzo.
- 3) Tenere premuto il tasto **MODE** per 0.5 secondi per scegliere tra la modalità Orologio e la modalità Etilometro. Se il tasto verrà tenuto premuto per un lasso di tempo inferiore si attiverà la retroilluminazione.
- 4) Inserire il tubo di soffiaggio in dotazione nel rilevatore collocato al di sopra del display LCD.
- 5) Nella modalità Etilometro, premere il tasto **ST** per attivare il processo di riscaldamento del sensore che dura circa 17 secondi. L'indicatore "PH" lampeggerà per circa 4 secondi e verrà seguito da un conto alla rovescia di 13 secondi. Allo scadere lampeggerà la scritta "READY" e l'apparecchio emetterà un segnale acustico: è possibile procedere con la rilevazione. (Oppure premere direttamente il tasto **ST** in modalità Orologio per iniziare il test).
- 6) Premere e tenere premuto il tasto **BLOW** ed espirare senza interruzioni nel tubo di soffiaggio per circa 4 secondi. Fermarsi di espirare quando l'apparecchio emette un segnale acustico e sul display appare un nuovo messaggio.
 - I. Rilevazione inferiore allo 0.15‰ BAC: sul display verrà visualizzato "LO" (BASSO)
 - II. Rilevazione tra 0.15‰ & 1.50‰ BAC: sul display verro il valore rilevato con relativo dettaglio grafico
 - III. Rilevazione oltre 1.50‰ BAC: sul display lampeggeranno le scritte "HI" (ALTO) e "NO DRIVING" (NON GUIDARE!).
 Premere il tasto **SET** una volta per convertire l'unità di misura (‰ BAC, % BAC, mg/l)
 Premere il tasto **ADV** una volta per scorrere le 4 rilevazioni in memoria
 Tenere premuto il tasto **ADV** per 2 secondi per cancellare le rilevazioni in memoria
- 7) Tenere premuto il tasto **MODE** per 0.5 secondi per passare alla modalità Orologio: Tenere premuto il tasto **SET** per 2 secondi per modificare l'ora. Premere **SET** una volta per diminuire di 1 la cifra selezionata, premere il tasto **BLOW** per selezionare un'altra cifra, premere il tasto **ADV** una volta per aumentare di 1 la cifra selezionata

GIMA WARRANTY CONDITIONS

Congratulations for purchasing a GIMA product. This product meets high qualitative standards both as regards the material and the production. The warranty is valid for 12 months from the date of supply of GIMA.

During the period of validity of the warranty, GIMA will repair and/or replace free of charge all the defected parts due to production reasons. Labor costs and personnel traveling expenses and packaging not included.

All components subject to wear are not included in the warranty.

The repair or replacement performed during the warranty period shall not extend the warranty.

The warranty is void in the following cases: repairs performed by unauthorized personnel or with non-original spare parts, defects caused by negligence or incorrect use. GIMA cannot be held responsible for malfunctioning on electronic devices or software due to outside agents such as: voltage changes, electro-magnetic fields, radio interferences, etc.

The warranty is void if the above regulations are not observed and if the serial code (if available) has been removed, cancelled or changed. The defected products must be returned only to the dealer the product was purchased from. Products sent to GIMA will be rejected.

Merci d'avoir acheté notre alcootest digital de poche. Alcootest digital GIMA donne une indication précise digitale et graphique du volume d'alcool présent dans votre haleine (BAC) et donc une idée de votre degré d'intoxication dû à l'alcool.



Instructions

1) Installez 3 piles alcalines (type AAA, 1.5 V) dans le compartiment (un nettoyage automatique de l'appareil va s'activer comme précisé dans le manuel « AVERTISSEMENTS »).

2) Avant de vous tester, rincez votre bouche à l'eau, et abstenez-vous de fumer ou de boire pendant au moins 20 min.

3) Pressez la touche **MODE** pendant 0.5 secondes pour basculer du mode « horloge » au mode « ALCO ». Une pression de moins de 0.5 seconds éclaira simplement le fond de l'écran.

4) Insérez le tube fourni (ou bien une paille) dans l'orifice récupérateur de gaz situé au-dessus de l'écran LCD.

5) En mode « ALCO » (fonctionne aussi en mode « horloge »), pressez la touche **ST** une fois pour activer un calibrage du détecteur d'environ 17 secondes (« PH » clignote pendant 4 secondes, suivi d'un décompte de 13 secondes). Lorsque l'appareil est prêt à fonctionner, le mot « READY » apparaît en émettant un son discontinu.

6) Soufflez sans vous arrêter dans le tube pendant environ 4 secondes en pressant continuellement la touche **BLOW**. Un bip vous indique la fin du test et vous pouvez dès lors lire la mesure sur l'écran:

I. Pour une mesure de moins de 0.15 ‰ BAC l'appareil indique « LO » (Low en anglais = bas)

II. Pour une mesure entre 0.15 ‰ & le niveau d'alerte l'appareil indique la mesure exacte de façon digitale et graphique.

III. Pour une mesure supérieure au niveau d'alerte l'appareil indique « HI » (= élevé) & « NO DRIVING » (= Ne pas conduire) clignote sur l'écran.

En mode « ALCO » uniquement:

Appuyez sur la touche **SET** pour convertir l'unité d'alcool (‰ BAC, ‰ BAC, mg/l)

Appuyez sur la touche **ADV** pour faire défiler les 4 dernières mesures mémorisées.

Gardez la touche **ADV** enfoncée pendant +2 secondes pour effacer les mesures déjà en mémoire.

7) Gardez la touche **MODE** enfoncée pendant +0.5 secondes pour passer au mode « horloge ». En mode « horloge » uniquement:

Gardez la touche **SET** enfoncée pendant +2 secondes pour modifier l'heure: appuyez sur **BLOW** pour sélectionner les heures ou minutes à modifier, appuyez sur la touche **SET** (pour diminuer) ou sur la touche **ST** (pour augmenter) pour modifier les heures et minutes.

Signaux d'Alerte

Alcootest digital GIMA est conçu pour alerter l'utilisateur dans différents cas :

8) Niveau bas: Pour une mesure inférieure à 0.15 ‰ BAC, « LO » s'affiche sur l'écran sur un fond de lumière VERTE.

9) Niveau de sécurité : Pour une mesure comprise entre un niveau bas (> 0.15 ‰ BAC) et le niveau de pré-alerte, le niveau de concentration d'alcool est indiqué sur l'écran sur un fond de lumière VERTE.

10) Niveau de Pré-alerte : Pour une mesure de moins de 0.15 ‰ BAC en dessous du point d'alerte, l'appareil émet 3 signaux sonores consécutifs et affiche le message « NO DRIVING » et « HI » sur un fond alternatif VERT et ORANGE.

Le message « HI » reste affiché sur l'écran sur un fond ORANGE et le degré d'alcool peut se lire sur le graphique.

NE PRENEZ PAS LE VOLANT: VOUS ETES TRES PROCHE DU NIVEAU D'ALERTE OU VOUS AVEZ DEPASSE LE NIVEAU D'ALERTE SI VOUS PRENEZ EN CONSIDERATION UN NIVEAU DE TOLERANCE DE L'APPAREIL.

11) Niveau d'alerte: Pour une mesure égale ou supérieure au niveau d'alerte, l'appareil émet un signal sonore pendant 15 secondes et affiche le message « NO DRIVING » et « HI » sur un fonds alternatif ORANGE ET ROUGE.

Le message « NO DRIVING » reste affiché sur l'écran avec le degré d'alcool. Si la mesure est supérieure à 0.5 ‰ BAC, les messages « NO DRIVING » et « HI » restent affichés sur l'écran. En appuyant sur la touche **MODE**, le signal sonore s'éteint.

VOUS N'ETES PAS AUTORISE A CONDUIRE CAR VOUS AVEZ DEPASSE LE NIVEAU D'ALERTE.

Avertissements

1) Afin d'assurer une lecture précise de la mesure, l'utilisateur doit procéder à l'auto-nettoyage de l'appareil (s'il n'a pas été utilisé pendant longtemps ou en cas de première utilisation.)

La procédure d'auto-nettoyage s'active en pressant simultanément les touches **MODE** & **ST** pendant plus de 2 secondes ou en retirant les batteries et en les remplaçant à nouveau. Verser quelques gouttes d'alcool (~2%) dans la capsule d'auto nettoyage fournie (capsule stockée dans le compartiment à pile de l'appareil). Lorsque l'animation "CAP u" > "CAP n" apparaît sur l'écran, insérez la capsule dans l'orifice récupérateur de gaz pendant 10 secondes, le temps de l'animation. Lorsque le message Auto & Clr apparaît, retirez la capsule et laissez l'auto nettoyage de l'appareil se faire pendant environ 5 minutes. A la fin du processus, le Digital Alcohol Computer retournera en mode "ALCO" automatiquement. Avant de procéder à un test formel, prenez bien soin de ne pas laisser de résidus d'alcool dans l'appareil en soufflant de l'air frais dedans. Veuillez noter qu'appuyer sur la touche **MODE** à n'importe quel moment achève le processus d'auto nettoyage.

2) Veuillez noter qu'appuyer sur la touche **MODE** à n'importe quel moment achève le processus d'auto nettoyage.

3) Pour réaliser une lecture précise, l'utilisateur doit s'assurer qu'aucun résidu d'alcool n'est stocké dans le récupérateur de gaz avant de commencer un nouveau test. L'utilisateur peut vérifier le testeur jusqu'au moment où l'indication « LO » apparaît sur l'écran. Pour ce, il faut appuyer brièvement sur la touche **ST** puis en gardant enfoncé la touche **BLOW**, souffler de l'air frais dans le récupérateur de gaz pendant quelques secondes, en secouant plusieurs fois l'appareil avec des mouvements d'arrière en avant et d'avant en arrière.

4) Après 5 tests consécutifs, laissez le dispositif se re-calibrer pendant 2 minutes.

- 5) Un message d'erreur « Err » apparaît pendant 5 secondes lors des mauvaises manipulations suivantes:
- Lorsque l'utilisateur ne garde pas appuyé la touche **BLOW** pendant au moins 4 secondes lorsqu'il souffle et jusqu'au moment où un bip retenti.
 - Lorsque l'utilisateur ne commence pas un test endéans les 5 secondes qui suivent le message « READY ». Pour stopper l'alarme d'erreur, appuyez brièvement sur **BLOW**.
- 6) Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, stockez le dans un endroit sec.
- 7) Lorsque l'indicateur de batterie clignote (batteries faibles), les mesures ne sont plus valides. Veuillez remplacer les piles immédiatement.
- 8) Si, lors de deux tests consécutifs, les mesures sont différentes de plus de 0.1%, l'utilisateur doit refaire un nouveau test.



L'utilisation de l'alcootest digital GIMA doit être considérée comme guide général du degré d'alcool contenu dans votre organisme. Plusieurs facteurs (comme des résidus de gaz, de la fumée & différentes odeurs buccales, etc...) peuvent affecter le niveau BAC. C'est pourquoi les mesures prises indiquent à titre d'information uniquement le niveau d'alcool contenu dans votre organisme. Ni le revendeur ni le fabricant n'acceptent quelque responsabilité que ce soit résultant de l'utilisation de ce produit. NE PAS BOIRE AVANT DE CONDUIRE!

Spécifications du produit (les spécifications du produit peuvent changer sans avertissements)

1. Gamme: 0.15 ~ 1.50 ‰ BAC	7. Dimensions: 106.5 X 45 X 24 mm
2. Puissance: 3 X 1.5V AAA batteries	8. Poids: 50g (sans les piles)
3. Ecran: Ecran graphique & Digital à 2 couleurs	9. Calibrage du niveau d'alerte: 0.5‰ BAC
4. Mise en veille automatique: Après 2 min de non utilisation	10. Agrément: CE
5. Prélèvement: Environ 4 secondes en soufflant continuellement	11. Accessoires: 3 pcs tubes, 1 pc capsule d'auto nettoyage
6. Temps d'attente pour une ré-utilisation: ~20 secondes	



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE.

Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA.

Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'œuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus.

Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de : réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareils électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que : sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.

Gracias por adquirir nuestro alcoholímetro, el ordenador digital portátil GIMA que le ofrece indicadores gráficos y digitales para conocer el nivel de concentración de alcohol en su organismo y avisarle de su posible saturación e intoxicación.



INSTRUCCIONES DE USO

- 1) Instale 3 pilas alcalinas tipo AAA dentro del compartimento de baterías (el sistema de auto limpieza se iniciará automáticamente)
- 2) Para empezar, enjuague su boca con agua antes del uso de la unidad. Absténgase de fumar o beber al menos 20 minutos antes.
- 3) Mantenga presionada la tecla **MODE** durante 0,5 segundos para activar el tiempo real del reloj/Alcohol mode. Si fuera menos de 0,5 segundos, se encendería la luz de pantalla
- 4) Inserte el tubo de soplado en la toma de gas localizada en la parte superior de la pantalla LCD
- 5) En "Alcohol Mode", presione la tecla "**ST**" para activar el proceso de calentamiento del sensor que actuará durante un tiempo aproximado de 17 segundos. El indicador "PH" parpadeará durante 4 segundos y entonces se iniciará la cuenta atrás de 13 segundos. "READY" parpadeará con tono beep cuando la cuenta atrás finalice y la unidad se encuentre lista para empezar (o presione directamente la tecla "**ST**" para iniciar el ciclo de test desde el modo reloj)
- 6) Presione y mantenga la tecla "**BLOW**" presionada, mientras sopla continuamente a través del tubo durante aproximadamente 4 segundos. Deje de soplar cuando oiga un pitido único y una lectura aparezca en la pantalla.
 - I) Si la medición es inferior a 0,15 por mil BAC se mostrará "LO"
 - II) Si la medición se encuentra entre 0.15 y 1.50 por mil BAC mostrará el nivel con indicadores en el circuito circular
 - III) Si la medida es superior a 1.50 por mil BAC. "HI" y "NO DRIVING" parpadearán en la pantalla informándole que su nivel de saturación es alto y que no debe conducir.

Presione "**ST**" para convertir la unidad a "Alcohol mode". Presione "**ADV**" para mostrar las últimas 4 lecturas realizadas.

Mantenga la tecla "**HOLD**" presionada durante 2 segundos para borrar las memorias de lecturas de alcohol anteriores

- 7) Presione la tecla "**MODE**" durante 0,5 segundos para entrar en el modo de Reloj de tiempo real: Presione "**SET**" durante 2 segundos para registrar el tiempo real en la unidad, presione "**SET**" para reducir el dígito seleccionado en el tiempo real, presiones "**BLOW**" para cambiar el dígito seleccionado del tiempo real, presione "**ADV**" para avanzar el dígito seleccionado en el tiempo real.

Señales de Alerta

- 8) Nivel Bajo - Para mediciones bajo 0.15 por mil BAC, "LO"(BAJO) aparecerá en la pantalla con luz de fondo VERDE.
- 9) Nivel de Seguridad - Para lecturas entre 0.15 y 1.50 por mil BAC (>0.15 por mil BAC) y nivel de pre alerta (nivel de peligro), el nivel de concentración se mostrará en la pantalla con luz de fondo VERDE.
- 10) Nivel de Prealerta - Para mediciones iguales o inferiores en 0.15 por mil BAC bajo el nivel de alerta. El analizador pitará a la vez que mostrará "NO DRIVING" (NO CONDUCIR) y "HI" (ALTO) alternativamente durante 3 veces. La indicación "HI" se mantendrá